

第七課



學習內容

單元一：語文知識

一、同音詞、同義詞分析

(一) 同音詞

(二) 同義詞

二、詞彙

(一) 粵普形容詞對比

(二) 普通話常用詞語之七

單元二：課文

一、朗讀篇章：香港故事

二、閱讀篇章：城市的悲憫

三、背詩學語文

單元三：學習園地

單元一：語文知識

一、同音詞、同義詞分析

語病除了包括前兩課講的語法語義偏誤，還包括詞彙運用的偏誤。而詞彙偏誤大多是因為對某些同音詞或同義詞分辨不清而造成的。下面就簡要辨析一些常用的同音詞和同義詞。

(一) 同音詞

容易混淆的雙音節同音詞大多是其中一個語素相同，另一個語素不同。這類同音詞的區別，有些可以從那個不同的語素看出，不同的語素正表示了各自所側重的意義。例如“訂金”和“定金”，“訂”是預訂的

意思，而“定”則有定下來、確定的意思。而另一些同音詞的區別，則較難單獨從那個不同的語素看出，如：“淡薄”和“淡泊”，都屬於並列構詞格式的合成詞。“薄”還可以單用，並且意思大家都明瞭；可是“泊”所表示的“恬靜”義，現在已不單用，也不為大家所明瞭，“淡泊”只作為一個整體來表示不看重更不追逐（功名利祿）。下面分別討論這兩類中一些較常用的詞。

1. 從相異語素可看出整體意義差別的同音詞

(1) 訂金 定金 dīngjīn

【詞義、用法辨析】“訂”表示預訂，“定”表示確定。訂金等同於“預付款”，即訂購商品時預付的款項。定金是一方當事人為了保證合同的履行所付的款項。定金和訂金最大的不同在於是否具有擔保作用。“定金”是一個規範的法律概念，具有擔保和證明合同成立的作用。而“訂金”則不是一個規範的法律概念，僅表示“預付款”，並不具備擔保性質。

【例句】

- ①交了定金可就不能反悔了。
 ②那三千塊錢，合同上寫的只是訂金，因此你是可以退還的。

(2) 以至 以致 yǐzhì

【詞義、用法辨析】“至”表示“達到”，“致”表示“致使”。“以至”和“以致”都是連詞，但意義和用法不同。“以至”可以表示時間、數量、程度範圍上的延伸，也可以表示動作、情況的程度很深而形成的結果。“以致”用在下半句話的開頭，表示下文是上述原因所造成的某種結果。

【例句】

- ①最近三個月，已經收到三宗企圖拐走小學生的通報，通報除了來自九龍城區，亦有尖沙咀，以至大圍等地區。
 ②她愈陷愈深，以至不能自拔。
 ③很多人年輕時不注意牙齒保健，以致中年後滿口都是假牙。

(3) 即時 及時 jíshí

【詞義、用法辨析】“即”的意思是“當下、目前”，而“及”的意思是“趕上”。“即時”的意思為“立即”（副詞）。而“及時”有兩個

義項，一是：正趕上時候；適合需要（形容詞）；二是：不拖延，馬上，立刻（副詞）。在同是副詞的功能上，“即時”和“及時”都有“立刻”和“馬上”的意思，用法相同。而“及時”比“即時”多了形容詞這一詞性，在表示“正趕上時候”的意義時，只能用“及時”而不能用“即時”。

【例句】

- ①有同學指，如果有陌生人前來搭訕，不要理會，即時/及時離開。
- ②《水滸傳》中的宋江又被稱作“及時雨”。
- ③那場火，幸虧消防隊來得及時。

(4) 盈利 贏利 營利 yínglì

【詞義、用法辨析】“盈”或“贏”指獲得，“營”指謀求。“贏利/盈利”作名詞時指企業的利潤。“盈利”指扣除成本後的利潤，只能作名詞，但“贏利”則還可作動詞，指獲得利潤。“營利”只作動詞，指謀求利潤。“贏利/盈利”和“營利”都與利潤有關，不過前者偏重結果，而後者偏重目的。

【例句】

- ①今年太陽能產業的整體贏利/盈利出現了倒退。
- ②企業只顧眼前，不想未來，就不能持續贏利/盈利。
- ③綠色和平基金會不是一個以營利為目的的組織。

(5) 題名 提名 tí míng

【詞義、用法辨析】“題”指題寫，而“提”指提出。“題名”指為留念或表示表揚而寫上姓名，或者命題、命名。“提名”指在評選或選舉前提出有當選可能的人或事物名稱。

【例句】

- ①許多詩人曾經在這個風景區題名留詩。
- ②他被提名為下任工會主席。

(6) 考察 考查 kǎochá

【詞義、用法辨析】“察”重在觀察，“查”則重在以一定標準檢查、衡量。“考察”有兩個意思，一是實地觀察調查，二是細緻深刻地觀察。“考查”指用一定的標準來檢查衡量某種行為或活動，常用於上級對下級、老師對學生的情形。

【例句】

- ①這些專家考察了本地的大型環保工程。
- ②我們應該歷史地、邏輯地考察“法治”的內涵。
- ③今年起，公務員考試將會考查考生的心理素質。

2. 不能從相異語素看出整體意義差別的同音詞

(1) 交代 交待 jiāodài

【詞義、用法辨析】“交代”和“交待”在一個義項上是可以通用的：把事情或意見向有關的人說明，或者把錯誤或罪行坦白出來。但是“交代”還有兩個義項是“交待”所沒有的：一個是“把經手的事務移交給接替的人”，另一個是“囑咐”。

【例句】

- ①元雜劇的“楔子”起交代/交待故事背景或過場的作用。
- ②從嫌疑人的初步交代/交待來看，此案為網上欺詐案件。
- ③系主任還要向代理系主任交代工作，才能去北京。
- ④在上場前陳教練還特意交代兩人，即使領先也不能放鬆。

(2) 淡泊 淡薄 dàn bó

【詞義、用法辨析】“淡泊”是一個動詞，指不追求名利。而“淡薄”是一個形容詞，指雲霧等密度小，或味道不濃，或感情、興趣等不濃厚，或印象因淡忘而模糊。

【例句】

- ①淡泊名利，是一種豁達的人生態度。
- ②許多戀愛男女，都會面臨一種階段，就是激情退去，愛情淡薄的時候。
- ③中國企業的商標權意識還相對淡薄。

(3) 啓示 啓事 qǐshì

【詞義、用法辨析】“啓示”的意思是啓發提示，可以作動詞，也可以作名詞。“啓事”只能作名詞，指為了說明某事而登在報刊或貼在牆上的文字。

【例句】

- ①頻發的泥石流啓示人們，破壞生態終需付出代價。

②這句話給了她啓示，她眼前頓時明亮了。

③該體育用品公司發出啓事，表示今日媒體報導出現謬誤。

(4) 不只 不止 bùzhǐ

【詞義、用法辨析】“不只”是連詞，相當於“不但”、“不僅”，後面要有與之相呼應的連詞。“不止”是超出某個數量或範圍。

【例句】

①端午節不只要吃糉子，還要賽龍舟。

②許多問題的正確答案不止一個，所以老師不應輕易否定學生的思考。

課堂練習一：

請在給出的詞中選擇適當的詞完成下列句子。

(1) 啓事 啓示

A. 谷歌對非洲市場的開發給我國同行帶來了（ ）。

B. 教育部發佈（ ）向全社會公開徵集“教師之歌”歌詞。

(2) 考察 考查

A. 目前，有 20 多個國家在南極建立了 150 多個科學（ ）站。

B. 這次招聘，面試官會着重（ ）應聘者的心理素質與抗壓能力。

(3) 題名 提名

A. 第三個候選人已經加入角逐共和黨（ ）的行列。

B. 十年寒窗苦，金榜（ ）時。

(4) 贏利 盈利 營利

A. “保（ ）”是今年鋼鐵行業最重要的目標。

B. 公務員不得私自從事（ ）活動。

C. 本店鋪客源穩定，位置優越，接手即可（ ）。

(5) 以至 以致

A. 在過去 18 年中，與其說李寧在經營企業，不如說他一直在尋找更強大的人（ ）團隊來替代自己。

B. 許多年輕人盲目追求奢侈品，（ ）欠下巨額信用卡債務。

C. 記憶已經很模糊，（ ）只有淡淡的印象，想不起任何細節。

(6) 淡泊 淡薄

- A. 目前，中國城市建築密度太高，人際交流（ ），不符合宜居的標準。
- B. 有“鶴皋風景賽姑蘇”之美譽的鳴鶴鎮，原是一個如黑白老照片一樣沉靜（ ）的小鎮。

(二) 同義詞

意義相同或相近的詞是同義詞。同義詞分兩大類：等義詞和近義詞。

等義詞是意義完全相同，在任何語境中都能替換的一組詞。如：番茄—西紅柿，站台—月台，光盤—光碟，維生素—維他命。

近義詞是概念意義大同小異，或概念意義相同，而附屬色彩、用法不同的一組詞。

近義詞在語言中大量存在，因為近義詞意義“大同”但“小異”，可以讓我們的語言表達更加精確、生動。

從語義和語法的角度看，近義詞之間的不同至少體現在以下幾方面：語義輕重、色彩、詞性、搭配等。要準確選用近義詞，就需要了解近義詞在這些方面的差別。

1. 語義輕重

不少近義詞，它們所表示的概念類似，但程度有輕重之別，如：“相信”和“信任”，前者是認為正確或確信而不懷疑，程度較輕。後者是相信而敢於託付，程度較重。下面是一些常見的語義輕重有別的同義詞。

(1) 愛戴 喜愛

【詞義、用法辨析】“愛戴”指敬愛並且擁護，語義較重，而且賓語只能是地位較高的人。“喜愛”指對人或事物有好感，不含“尊敬、擁護”的意味，語義較輕。

【例句】

- ①媽祖原名林默，因生前扶危助困、濟世救人而深受人們愛戴。
- ②傻瓜相機系列深受大家喜愛。

(2) 事件 事情

【詞義、用法辨析】“事件”指歷史上或社會上發生的不平常的大事，語義較重。“事情”則可以指從小到大各種人類活動和社會現象，語義可輕可重。

【例句】

①水門事件是美國歷史上最不光彩的政治醜聞之一。

②我愛我母親，特別是她勤勞一生，有很多事情是值得我永遠回憶的。

2. 色彩

詞的色彩包括感情色彩和語體色彩。有的近義詞存在感情色彩的差別，構成褒義、貶義及中性義的對立，如“打算”和“企圖”，概念意義幾乎沒有分別，但是前者是中性的，而後者則含貶義。有的近義詞則存在語體色彩的差別，一些常用於書面語，一些常用於口語，如“吝嗇”有書面語色彩，“小氣”則有口語色彩。

(1) 機會 可能

【詞義、用法辨析】“機會”表示未來的某種可能。在港式中文裏，“機會”既可以用於表示褒義，也可以用於表示貶義。不過在標準中文裏，機會只能是褒義的。而“可能”在感情色彩上是中性的。在運用普通話時，需特別留意“機會”和“可能”在感情色彩上的這種差別。

【例句】

①羅傑斯說，下跌將醞釀出中長期的投資機會。

②受衣原體感染的孕婦，會有很大可能在分娩時把病菌傳染給嬰兒。

(2) 見面 會晤

“見面”指一般性的見面，不含莊重色彩。“會晤”則常常用於外交場合，具有較強的書面語色彩。

①在中國和韓國，男女雙方確定結婚前，一般都會和對方的家長見面。

②金磚國家領導人將於3月28日至29日在印度首都新德里會晤。

3. 詞性

有些詞從意義上很難區分，但詞性並不相同。由於詞性不同，在句子中充任的成分也就不盡相同。

(1) 忽然 突然

【詞義、用法辨析】“忽然”是副詞，在標準中文裏不能做定語修飾名詞，只能作狀語修飾動詞或形容詞短語。“突然”則是形容詞，既可作狀語修飾動詞或形容詞短語，也可作定語修飾名詞，還能作謂語、補語。可以說能用“忽然”的地方都能用“突然”。但是能用“突然”的地方，並非都能用“忽然”。以下幾種用法的“突然”就不能用“忽然”代替：

第一，“突然”作定語，出現在【突然＋“的”＋名詞】結構中。例如：

①昨天黃銅期貨行情發生了突然的變化。

第二，“突然”作謂語，出現在【“很/非常/十分”＋突然】，【突然＋“極了”】或【突然＋“得很”】等結構中。例如：

②這次加息很/非常/十分突然。

③這次加息真是突然極了/得很。

第三，“突然”作補語，出現在【動詞＋得＋（……）突然】結構中。例如：

④家威騎自行車去西藏旅行的決定來得有點兒突然。

(2) 公開 公然

【詞義、用法辨析】“公然”和“公開”都含有不加掩飾地採取行動之意。不過“公然”是副詞，在句中只能做狀語，而“公開”是形容詞兼動詞，能在句中充任謂語、狀語、定語等成分。

【例句】

①這件事是公開的秘密。

②他們倆結婚的事早就公開了。

③美國不想公然/公開與中國鬧翻。

4. 搭配

在語言的運用中，不同的詞往往有不同的固定搭配對象。從整體上

看，詞語的搭配規律較少，因為每個詞在搭配上都有自己的特點。因此我們平時需要多閱讀、多聆聽來培養語感。但從個體上看，每個詞能和什麼詞搭配還是有規則可循的，可以類推的。下面是一些具體的例子。

(1) 懂 會

【詞義、用法辨析】“懂”指知道、了解。“會”表示知道怎樣做或者有能力做。相應地，“懂”的賓語多是某種知識、意思，如遊戲規則、一個人的想法等。而“會”的賓語是某種技能或動作行為，如拼音輸入法、游泳等。從詞性來看，“懂”的賓語只能是名詞性的，而“會”的賓語既可以是名詞性的，也可以是動詞性的。

【例句】

- ①心理醫生很懂別人的心思。
- ②心理醫生很會琢磨別人的心思。
- ③我讀了三遍，才看懂了這部手機的說明書。
- ④他在職業訓練局學會了修手機。

(2) 就讀 攻讀

【詞義、用法辨析】“就讀”指在某個學校讀書，我們常常說“就讀於”某所學校。“攻讀”指努力讀書或鑽研一門學問，賓語可以是某學位、某學科或某些書籍。

【例句】

- ①瞿秋白青年時期曾就讀於北京俄文專修館。
- ②北大畢業後，張香虹去美國攻讀博士學位，從此開始了科研生涯。
- ③顧炎武少年時，攻讀歷史和軍事書籍，立志要報效國家。

課堂練習二：

- (1) 下列句子的括號裏能填入“機會”的一句是 ()：
- A. 隨着金融危機的深化，一些跨國公司也有 () 裁員。
 - B. () 只留给有準備的頭腦。
 - C. 你認為這件事有多大 () 是真的？
 - D. 港幣受到衝擊的 () 很小。

- (2) 下列句子的括號裏能填入“事件”的一句是 ()：

- A. 安麗的經歷提醒我們，一個人，不管遇到任何（ ），都要學會放下。
- B. 電子日曆可以幫你記錄一年的許多（ ），到日期還會提醒你。
- C. 市民全都屏聲靜氣，觀看這場電視史上前所未有的大（ ）。
- D. 昨天我拜託你的（ ），千萬別對任何人說！

(3) 下列句子的括弧裏能填入“忽然”的一句是（ ）：

- A. 這一切對我來說，實在來得太（ ）。
- B. 這場雨下得好（ ）啊！
- C. 這（ ）的變故，我怕他一下子承受不了。
- D. （ ），天昏地暗，原來是沙塵暴襲來。

(4) 下列句子的括弧裏能填入“公然”的一句是（ ）：

- A. 文良的膽子好大，竟敢（ ）頂撞校長。
- B. 他們倆的關係已經是半（ ）狀態了。
- C. 這是蕊蕊的隱私，她當然不願意（ ）。
- D. 這次區議員選舉是（ ）、透明的。

(5) 下列句子的括弧裏能填入“愛戴”的一句是（ ）：

- A. 一款手機如此受人（ ），實在是非常少見的。
- B. 由他主持的節目，觀眾反應熱烈，成為 2011 年最受觀眾（ ）的節目之一。
- C. 蔣老師非常（ ）學生，常常和我們一起做遊戲。
- D. 桑木智的學生都很（ ）他，談起他來，學生們都豎起大拇指說：“很厲害，很善良。”

(6) 請在下面句子的括弧裏分別填上“就讀”或“攻讀”：

- A. 大陸學生赴澳（ ）推介會，場面十分熱烈。
- B. 未來四年，中國將有萬名學生赴美（ ）博士學位。
- C. （ ）兒童教育學，一直是阿華的理想。

D. 偉民正（ ）於台大心理學系。

(7) 請在下面句子的括弧裏分別填上“懂”、“會”：

- A. 長時間以來，人們總以為人是世界上唯一（ ）使用工具的動物。
- B. 別以為他是冷血動物，不（ ）感情。
- C. 孫小櫻不太（ ）語法理論，但這並不意味着她不（ ）寫文章。

二、詞彙

(一) 粵普形容詞對比

粵普形容詞對譯常常是一對多的關係。例如粵語“巴閉”，根據句意對譯的普通話詞有三個：1. 形容人做事過分緊張、大驚小怪：“啲咁大件小事，使乜咁巴閉啊！” “一點點小事，何必大驚小怪呢！” 2. 形容了不起或厲害，如“佢呢次考到一百分，真巴閉！” “他這次考到一百分，真了不起！” 3. 形容事情忙亂、鬧騰：“起呢間屋，巴閉咗兩年。” “蓋這所房子，鬧騰了兩年。” 前兩句中的“巴閉”是形容詞，最後一個句子的“巴閉”是動詞。因此，學習者要多累積普通話詞彙，在粵普對譯時還要配合語境，才能使翻譯更加準確。

序號	粵形容詞	普形容詞	粵普例句對譯	
1	弊/弊傢伙 bei ⁶ /bei ⁶ ga ¹ fɔ ²	糟/糟糕 zāo/zāogāo	弊啦，整爛咗嚟！	糟糕，弄壞了！
2	抵 dei ²	值得 zhí de/ 划得來 huá de lái	十蚊就可以食一餐飯，你話抵唔抵？	十塊錢就可以吃一頓飯，你說划得來划不來？
3	滯 zzei ⁶	消化不良 xiāohuà bùliáng	細佬哥食得太多容易滯。	小孩兒吃得太多容易消化不良。
		難消化 nán xiāohuà	肥豬肉好滯㗎。	肥肉很難消化。

第七課

續表

序號	粵形容詞	普形容詞	粵普例句對譯	
4	滋悠 dzi ¹ jəu ⁴	慢騰騰/慢條斯理 mànténgténg/ màntiáosīlǐ	行快啲，咪咁滋悠啦。	走快點兒，別慢騰騰的。
5	快脆 fai ³ tsœy ³	利索 lìsuo	佢做嘢好快脆。	他幹活兒很利索。
		快 kuài	我好快脆就返嚟。	我很快就回來。
6	驚青 gɛŋ ¹ tseŋ ¹	慌張 huāngzhāng	定啲，咪咁驚青。	鎮定一點兒，別那麼慌張。
7	激氣 gik ⁷ hei ³	氣人 qì rén	真激氣，話極佢都唔聽！	真氣人，怎麼說他還是不聽。
		生氣 shēngqì	咁小嘅事使乜激氣呢！	才那麼小的事，用不着生氣呀！
8	孤寒 gu ¹ hən ⁴	小氣 xiǎoqi	中咗六合彩都唔請我食飯，乜你咁孤寒㗎？	中了六合彩還不請我吃飯，你太小氣了。
9	鬼馬 gwɛi ² ma ²	滑稽 huáji	佢哋嘅扮相好鬼馬。	他們的打扮很滑稽。
10	醜尖 jim ¹ dzim ¹	挑剔 tiāoti	你揀嚟揀去都話唔鍾意，太醜尖喇。	你挑來挑去說都不滿意，太挑剔了。
11	勤力 kən ⁴ lik ⁹	用功 yònggōng	細佬讀書好勤力。	弟弟讀書很用功。
		勤快 qínkuai	大佬做嘢好勤力。	哥哥工作很勤快。
12	論盡 lən ⁶ dzoen ⁶	笨手笨腳 bènshǒu bènjiǎo	咁論盡，成盆水倒瀉晒喇。	真是笨手笨腳的，整盆水都給灑了。
		不方便 bù fāngbiàn	拎住咁多嘢搭車，好論盡㗎。	拿着這麼多東西坐車，太不方便了。
		累贅 léizhui	叫佢帶把遮都嫌論盡。	叫他帶把傘都嫌累贅。

續表

序號	粵形容詞	普形容詞	粵普例句對譯	
13	老積 lou ² dzik ⁷	老成 lǎochéng	睇佢咁老積，一啲都唔似八歲仔。	看他這麼老成，一點兒也不像八歲的小孩子。
14	牙煙 ŋa ⁴ jin ¹	危險 wēixiǎn	咁大間棚屋剩係用幾條木樁撐住，咁牙煙都得嘅？	這麼大的棚屋只用幾根木樁支撐着，這麼危險哪行啊？
15	掙抻 ŋa ⁶ dza ⁶	礙事/佔地方 àishì/zhàn dìfang	呢張枱咁大，太掙抻喇！	這張桌子那麼大，太佔地方了。
		臃腫 yōngzhǒng	着咁大件棉衲，有啲掙抻。	穿那麼大的棉襖，有點兒臃腫。
		霸道 bàdào	呢個人真係掙抻，一個人霸幾個位。	這個人真霸道，一個人佔幾個位子。
16	硬頸 ŋaŋ ⁶ gɛŋ ²	固執 gùzhí	你聽下人哋意見先，咪咁硬頸。	你先聽聽別人的意見，別那麼固執。
17	硬淨 ŋaŋ ⁶ dzɛŋ ⁶	硬朗 yìnglǎng	佢八十幾歲啲骨頭仲好硬淨。	他八十多歲身子骨兒還挺硬朗。
		結實 jiēshi	個杯跌咗幾次都唔爛，真係硬淨。	杯子摔了幾次都沒摔壞，夠結實的。
18	生暴 saŋ ¹ bou ⁶⁻²	陌生 mòshēng	細蚊仔見到生暴人就怕。	小娃娃見到陌生人就害怕。
		面生 miànshēng	呢個人有啲生暴。	這個人有點兒面生。

續表

序號	粵形容詞	普形容詞	粵普例句對譯	
19	核突 ^① wət ⁹ dət ⁹	難看 nánkàn	佢寫啲字好核突。	他寫的字很難看。
		噁心 ǎxīn	啲甲由咁核突，我睇見就驚喇。	蟑螂這麼噁心，我一看見就害怕。
20	屈質 wət ⁷ dzət ⁷	狹小 xiáxiǎo	我間房好屈質㗎，你哋隨便坐啦，唔好介意吖。	我的房間太小了，你們隨便坐吧，別介意呀。

(二) 普通話常用詞語之七 

- | | |
|------------------------|-----------------------|
| ① 太陽能 tàiyángnéng | ② 探索 tànsuǒ |
| ③ 特別 tèbié | ④ 疼痛 téngtòng |
| ⑤ 提成兒 tíchéng | ⑥ 天真 tiānzhēn |
| ⑦ 調整 tiáozhěng | ⑧ 跳高兒 tiàogāor |
| ⑨ 鐵青 tiěqīng | ⑩ 通訊 tōngxùn |
| ⑪ 透明 tòumíng | ⑫ 圖書館 túshūguǎn |
| ⑬ 妥當 tuǒdāng | ⑭ 瓦斯 wǎsī |
| ⑮ 外面 wàimiàn | ⑯ 完全 wánquán |
| ⑰ 王朝 wángcháo | ⑱ 望遠鏡 wàngyuǎnjìng |
| ⑲ 未曾 wèicéng | ⑳ 文明 wénmíng |
| ㉑ 無窮 wúqióng | ㉒ 步履匆匆 bùlǚ cōngcōng |
| ㉓ 層層疊疊 céngcéng-diédié | ㉔ 曠達灑脫 kuàngdá-sǎituō |
| ㉕ 眉目分明 méimù-fēnmíng | ㉖ 南轅北轍 nányuán-běizhé |
| ㉗ 相濡以沫 xiāngrú-yǐmò | |

① “核突”為“鵲突”的同音俗寫詞。

單元二：課文

一、朗讀篇章

香港故事 

Xiānggǎng Gùshi

小思 Xiǎosī

香港，一個身世十分朦朧的城市！

Xiānggǎng, yí ge shēnshì shífēn ménglóng de chéngshì!

身世朦朧，大概來自一股歷史的悲情。迴避，是忘記悲情的良方。如果我們說香港人沒有歷史感，這句話不一定包含貶斥的意思。

Shēnshì ménglóng, dàgài láizì yì gǔ lìshǐ de bēiqíng. Huíbì, shì wàngjì bēiqíng de liángfāng. Rúguǒ wǒmen shuō Xiānggǎngrén méiyǒu lìshǐgǎn, zhè jù huà bù yídìng bāohán biǎnchì de yìsi.

香港，沒有時間回頭關注過去的身世，她只有努力朝向前方，緊緊追隨着世界大流適應急劇的新陳代謝，這是她的生命節奏。好些老香港，離開這都市一段短時期，再回來，往往會站在原本熟悉的街頭無所適從，有時還得像個異鄉人一般向人問路，因為還算不上舊的樓房已被拆掉，甚麼後現代主義的建築及高架天橋全現在

Xiānggǎng, méiyǒu shíjiān huítóu guānzhù guòqù de shēnshì, tā zhǐyǒu nǚlì cháoqiánfāng, jǐnjǐn zhuīsuízhe shìjiè dà liú shìyìng jíjù de xīnchéndàixiè, zhè shì tāde shēngmìng jiézòu. Hǎoxiē lǎoXiānggǎng, líkāi zhè dūshì yí duàn duǎn shíqī, zài huílái, wǎngwǎng huì zhàn zài yuánběn shúxi de jiētóu wúsuǒshìcóng, yǒushí háiděi xiàng ge yìxiāngrén yìbān xiàng rén wèn lù, yīnwèi hái suànbushàng jiù de lóufáng yǐ bèi chāidiào, shénme

眼前，一切景物變得如此陌生新鮮。

身為一個土生土長的香港人，我常常想總結一下香港的個性和特色，以便向遠方友人介紹，可是，做起來原來並不容易，也許是她的多變，也許是每當仔細想起她，我就會陷入濃烈的感情魔網中……愛恨很不分明。只要提起我童年生命背景的灣仔，就可說明這種愛恨交纏的境況。

說灣仔是一個與海爭地的舊區，並不過分，因她大部分土地都是從海奪過來的，老街坊站在軒尼詩道上，就會咀嚼着滄海桑田的滋味。偶然一座不知何故可以苟延殘喘夾在新廈中間的舊樓，寒傖得叫人淒酸。有時，我寧願它也趕快被拆掉，可是，又會慶幸它的存在，正好牽繫着童年回憶。洛克道、謝菲道，曾經是有名的煙花之地，自從那蘇絲

hòuxiàndài zhǔyì de jiànzhù jí gāojià tiānqiáo quán xiàn zài yǎnqián, yíqiè jǐngwù biànde rúcǐ mòshēng xīnxiān.

Shēn wéi yí ge tǔshēng-tǔzhǎng de Xiānggǎngrén, wǒ chángcháng xiǎng zǒngjié yíxià Xiānggǎng de gèxìng hé tèsè, yǐbiàn xiàng yuǎnfāng yǒurén jièshào, kěshì, zuòqilai yuánlái bìng bù róngyì, yěxǔ shì tāde duōbiàn, yěxǔ shì měi dāng zǐxì xiǎngqi tā, wǒ jiù huì xiànrù nóngliè de gǎnqíng mówǎng zhōng …… ài hèn hěn bù fēnmíng. Zhǐyào tíqi wǒ tóngnián shēngmìng bèijǐng de Wānzǎi, jiù kě shuōmíng zhè zhǒng ài hèn jiāochán de jìngkuàng.

Shuō Wānzǎi shì yí ge yǔ hǎi zhēng dì de jiù qū, bìng bú guòfèn, yīn tā dà bùfēn tǔdì dōu shì cóng hǎi duó guòlái de, lǎojiēfāng zhàn zài Xuānníshī Dào shàng, jiù huì jǔjuézhe cānghǎi-sāngtián de zīwèi. Ōurán yí zuò bù zhī hégù kěyǐ gǒuyán-cánchuǎn jiā zài xīn shà zhōngjiān de jiù lóu, hánchen de jiào rén qīsūān. Yǒushí, wǒ nìngyuàn tā yě gǎnkuài bèi chāidiào, kěshì, yòu huì qìngxìng tāde cúnzài, zhèngǎo qiānxìzhe tóngnián huíyì. Luòkè Dào、Xièfēi Dào, céngjīng shì yǒumíng de

黃故事出現之後，灣仔這個名字，在許多外國浪子心中，引起無數蠱惑聯想。現在，灣仔已面目全新了，新型的酒店商廈，給予她另一種華麗生命。我本該為她高興才對，但隨着她容貌個性的變易，彷彿連我的童年記憶也逐漸褪色，灣仔已經變得一切與我無干了。

文化，是一座城的個性所在。香港的個性呢？有人說她中西交匯，有人說她是個沙漠。是豐腴多彩？還是乾枯若澀？應該如何描繪她？可惜，從來沒有一個心思細密的丹青妙手，給她逼真造像。文化沙漠，倒是人人叫得響亮，一叫幾十年，好像理所當然似的，也沒有人認真地查根究底，難道幾百萬人就活在一片荒漠上麼？多少年來，南來北往的過客，雖然未嘗以此為家，畢竟留下許多開墾的痕迹。假如她到如今還是荒蕪，那又該由誰來負責呢？這樣說罷，香港的文化個性也很朦

yānhuā zhī dì, zìcóng nà Sūsī Huáng gùshi chūxiàn zhīhòu, Wānzǎi zhè ge míngzi, zài xǔduō wàiguó làngzǐ xīn zhōng, yǐnqǐ wúshù gǔhuò liánxiǎng. Xiànzài, Wānzǎi yǐ miànmù-quánxīn le, xīnxíng de jiǔdiàn shāngshà, jǐyǔ tā lìng yì zhǒng huá lì shēngmìng. Wǒ běn gāi wèi tā gāoxìng cái duì, dàn suízhe tā róngmào gèxìng de biànyì, fǎngfú lián wǒde tóngnián jìyì yě zhújiàn tuìsè, Wānzǎi yǐjīng biànde yíqiè yǔ wǒ wúgān le.

Wénhuà, shì yí zuò chéng de gèxìng suǒzài. Xiānggǎng de gèxìng ne? Yǒu rén shuō tā Zhōng Xī jiāohuì, yǒu rén shuō tā shì ge shāmò. Shì fēngyú duō cǎi? Háishi gānkū ruò sè? Yīnggāi rúhé miáohuì tā? Kěxī, cónglái méiyǒu yí ge xīnsī xìmì de dānqīng miàoshǒu, gěi tā bīzhēn zào xiàng. Wénhuà shāmò, dàoshì rénrén jiàode xiǎngliàng, yí jiào jǐshí nián, hǎoxiàng lǐsuǒdāngrán shìde, yě méiyǒu rén rènzhēn de chágēn-jiūdǐ, nándào jǐbǎi wàn rén jiù huó zài yí piàn huāngmò shang ma? Duōshao nián lái, nánláiběiwǎng de guòkè, suīrán wèicháng yǐ cǐ wéi jiā, bìjìng liúxia xǔduō kāikěn de hénjì. Jiǎrú tā dào rújīn háishi huāngwú, nà yòu gāi yóu shéi lái fùzé

臙，不同文化背景的人為她添上一草一木，結果形成奇異園地。外國人來，想從她身上尋找東方特質，本國人來，又稍嫌她洋化，我們自己呢？一時說不清，只好順水推舟，昂起頭來接受了“中西文化交流中心”的稱譽，又逆來順受人云亦云地承認了“文化沙漠”的惡名。只求生存，一切不在乎，香港就這樣成為許多人矚目的城市了。

不知不覺，無聲歲月流逝。驀然，我們這一代人發現，自己的生命與香港的生命，變得難解難分。離她而去的，在異地風霜裏，就不禁惦念着這地方曾有的護蔭。而留下來的，也不得不從頭細看這撫我育我的土地；於是，一切都變得很在乎。但，沒有時間回頭關注過去的身世了，前面還有漫漫長路要走。

ne? Zhèyàng shuō ba, Xiānggǎng de wénhuà gèxìng yě hěn ménglóng, bùtóng wénhuà bèijǐng de rén wèi tā tiānshang yìcǎo-yímù, jiéguǒ xíngchéng qíyì yuándì. Xīfāngrén lái, xiǎng cóng tā shēnshang xúnzhǎo Dōngfāng tèzhì, nèidìrén lái, yòu shāo xián tā yánghuà, wǒmen zìjǐ ne? Yìshí shuōbuqīng, zhǐhǎo shùnshuǐ-tuīzhōu, ángǎi tóu lái jiēshòule “Zhōng-Xī wénhuà jiāoliú zhōngxīn” de chēngyù, yòu nìlái-shùnshòu rényún-yìyún de chéngrenle “wénhuà shāmò” de è míng. Zhǐ qiú shēngcún, yíqiè búzài hu, Xiānggǎng jiù zhèyàng chéngwéi xǔduō rén zhǔmù de chéngshì le.

Bùzhī-bùjué, wúshēng suìyuè liúshì. Mòrán, wǒmen zhè yí dài rén fāxiàn, zìjǐ de shēngmìng yǔ Xiānggǎng de shēngmìng, biànde nánjiě-nánfēn. Lí tā ér qù de, zài yìdì fēngshuāng lǐ, jiù bùjīn diànniàn zhe zhè dìfang céng yǒu de hù yìn. Ér liú xià lái de, yě bùdébù cóngtóu xì kàn zhè fū wǒ yù wǒ de tǔdì; yúshì, yíqiè dōu biànde hěn zài hu. Dàn, méiyǒu shíjiān huítóu guānzhù guòqù de shēnshì le, qiánmiàn hái yǒu màn màn cháng lù yào zǒu.

遠方朋友到香港來，我總喜歡帶他們到太平山頂看香港夜景。乘纜車上山到終點，當滿城燈火在我們腳下時，我往往保持沉默，可以用什麼語言來描述香港呢？倒不如就讓在黑夜顯得十分璀璨的人間燈火去說明好了。說實話，我也正沉醉在過客的嘖嘖稱奇中。

香港的夜裏風光，可謂最為耐人尋味。層層疊疊深深淺淺地閃爍，演成無盡的層次感。我總愛半眯着眼睛看看山上山下的燈光，就如一幅迷錦亂繡。正因為不真切，那才迷人，過客也不必深究，這場燈火景致，永留心中，那就足夠記住香港了。

我常對朋友說，香港既是一個朦朧之城，生長其中的人，自當也具備這種朦朧個性。香港人不容易讓人理解，因為我們自己也無法說得清楚。生於斯長於斯，血

Yuǎnfāng péngyou dào Xiānggǎng lái, wǒ zǒng xǐhuan dài tāmen dào Tàipíng shāndǐng kàn Xiānggǎng yèjǐng. Chéng lǎnchē shàng shān dào zhōngdiǎn, dāng mǎn chéng dēnghuǒ zài wǒmen jiǎoxià shí, wǒ wǎngwǎng bǎochí chénmò, kěyǐ yòng shénme yǔyán lái miáoshù Xiānggǎng ne? Dào bùrú jiù ràng zài hēiyè xiǎnde shífēn cuǐcàn de rénjiān dēnghuǒ qù shuōmíng hǎole. Shuō shíhuà, wǒ yě zhèng chénzuì zài guòkè de zézéchēngqí zhōng.

Xiānggǎng de yè li fēngguāng, kěwèi zuìwéi nàirénxúnwèi. Céng-céng-diédié shēnshēnqiǎnqiǎn de shǎn-shuò, yǎnchéng wújìn de céngcì gǎn. Wǒ zǒng ài bàn mīzhe yǎnjīng kànkàn shān shàng shān xià de dēngguāng, jiù rú yì fú míjīn luànxiù. Zhèng yīnwèi bù zhēnqiè, nà cái mírén, guòkè yě búbì shēnjiū, zhè cháng dēnghuǒ jǐngzhì, yǒng liú xīn zhōng, nà jiù zúgòu jìzhu Xiānggǎng le.

Wǒ cháng duì péngyou shuō, Xiānggǎng jì shì yí ge ménglóng zhī chéng, shēngzhǎng qízhōng de rén, zì dāng yě jùbèi zhè zhǒng ménglóng gèxìng. Xiānggǎng rén bù róngyì ràng rén lǐjiě, yīnwèi wǒmen zìjǐ yě wúfǎ

脈相連着，我們已經與香港訂下一種愛恨交纏的關係。對於她，我們有時很驕傲，有時很自卑，這矛盾纏成不解之結，就是遠遠離她而去的人，還會時在心頭。

shuōde qīngchū. Shēng yú sī zhǎng yú sī, xuèmài xiāngliánzhe, wǒmen yǐjīng yǔ Xiānggǎng dìngxià yì zhǒng ài hèn jiāochán de guānxì. Duìyú tā, wǒmen yǒushí hěn jiāo'ào, yǒushí hěn zìbēi, zhè máodùn chánchéng bù jiě zhī jié, jiùshì yuǎnyuǎn lí tā ér qù de rén, hái huì shí zài xīntóu.

傾城之戀，朦朧而纏綿，這是香港與香港人的故事。

Qīng chéng zhī liàn, ménglóng ér chánmián, zhè shì Xiānggǎng yǔ Xiānggǎng rén de gùshi.


【作者簡介】

小思（1939— ），原名盧瑋鑾，另有筆名明川、盧颯。生於香港，原籍廣東番禺。創作以散文為主，曾在《中國學生周報》、《星島日報》、《突破少年》寫個人專欄，此外也從事香港文學研究工作，發表不少學術文章。著作有《今夜星光燦爛》、《人間清月》、《小思散文》等近二十種。

朗讀篇章詞語表

- | | |
|------------------------|-------------------------|
| ① 朦朧 ménglóng | ② 迴避 huíbì |
| ③ 魔網 mówǎng | ④ 急劇 jíjù |
| ⑤ 節奏 jiézòu | ⑥ 熟悉 shúxi |
| ⑦ 交纏 jiāochán | ⑧ 奪 duó |
| ⑨ 咀嚼 jǔjué | ⑩ 滄海桑田 cānghǎi-sāngtián |
| ⑪ 苟延殘喘 gǒuyán-cánchuǎn | ⑫ 寒傖 hánchēn |
| ⑬ 寧願 nìngyuàn | ⑭ 牽繫 qiānxì |
| ⑮ 蠱惑 gǔhuò | ⑯ 商廈 shāngshà |
| ⑰ 給予 jǐyǔ | ⑱ 豐腴 fēngyú |

- ①9 澀 sè
 ②1 畢竟 bìjìng
 ③23 痕迹 hénjì
 ④25 嫌 xián
 ⑤27 稱譽 chēngyù
 ⑥29 矚目 zhǔmù
 ⑦31 璀璨 cuǐcàn
 ⑧33 耐人尋味 nàirénxúnwèi
 ⑨35 謎 mī
 ⑩20 逼真 bīzhēn
 ⑪22 開墾 kāikěn
 ⑫24 荒蕪 huāngwú
 ⑬26 昂頭 áng tóu
 ⑭28 逆來順受 nìlái-shùnrshòu
 ⑮30 惦念 diànniàn
 ⑯32 嘖嘖稱奇 zézéchéngqí
 ⑰34 閃爍 shǎnshuò
 ⑱36 血脈 xuèmài

多音字表 

序號	字	漢語拼音	例詞
1	朝	cháo	朝拜、朝代
		zhāo	朝氣、朝陽
2	嚼	jiáo	嚼舌、咬文嚼字
		jué	咀嚼
3	繫	xì	維繫、繫念
		jì	繫鞋帶、繫領結
4	倒	dǎo	倒閉、倒塌、倒車
		dào	倒刺、倒立、倒車
5	稱	chēng	稱呼、稱讚
		chèn	稱身、稱心、稱職
6	惡	è	惡霸、惡毒
		wù	厭惡、深惡痛絕
7	禁	jīn	禁得起、禁受
		jìn	禁忌、禁止
8	切	qiē	切磋、切割
		qiè	切實、切題

思考與討論

1. 作者認為香港的身世朦朧來自一股歷史的悲情，而迴避是忘記悲情的良方。請談談香港人為什麼要以迴避來忘記悲情。

2. 作者顯然並不認同香港是“文化沙漠”的說法，你呢？請發表自己的看法。

3. 作者說，“我們與香港訂下的一種愛恨交纏的關係。對於她，我們有時很驕傲，有時很自卑，這矛盾纏成不解之結。”怎樣理解作者所說的香港人的朦朧個性？試加以闡述。

二、閱讀篇章

城市的悲憫

Chéngshì de Bēimǐn

姍而 Shān'ér

“夕陽¹無限好，只是近黃昏”。

李商隱一句詩出，所有感慨人間老年、無奈和傷感的文字都已是珠玉在前了。

老年這回事在電影中總被表現得詩意無限：一頭銀髮，在風中飄拂；蹣跚獨行²的影子，遠去在打旋的黃葉中……以前看亨利·方達主演的《金色池塘》，把老年表現得那樣的“無限好”，恨不得也早早跳到老年的池塘中。

這些年，身邊許多人都在和歲月一起老去。在香港隨年老而至的一切，卻是另外一番滋味。

香港有不少城市文化景緻。麇集³着老人群落的街心公園或榕樹頭便是很具代表性的一景。富有的老人可以旅遊、省親⁴、四下吃喝。有過權勢的老人更為各種應酬分身乏術。但榕樹頭下的多不是富有老人，言談舉止也找不到風光過的影子。他們從早到晚，在那兒下棋、閒聊、抬槓⁵、看報，或只在那兒發呆、打瞌睡⁶。他們的時間本已不多，但對於無所事事的他們，時間又是難以用盡的奢侈品。許多阿伯青壯年時出賣勞力，因為始終生活在底層而置不起家室，他們也沒有私人居所和財

產，許多人靠政府公援⁷度日。正是一世勞碌，半生潦倒⁸。

“榕樹頭阿伯”幾乎是貧窮、疾病⁹的符號。近年傳媒常報導內地“流鶯”事件，當事的一方都是些在街心公園或榕樹頭消磨¹⁰光陰的阿伯，於是又有了“鹹濕”的嫌疑。本來就很脆弱的自尊就更被剝得體無完膚¹¹了。

每見到他們，我都不由得會想象他們的年輕時代。他們人生的書打開會是怎樣的一頁頁一行行？他們的青春年代是怎樣的？曾經意氣風發¹²過嗎？曾經有過刻骨銘心¹³的愛情嗎？

歌曲中常歌唱年輕人、中年人的生命，歌唱生命的旺季。認識到一切但無力改變一切的百般滋味，那種人生最成熟的老年韻味，歌曲卻沒有表現的興趣。

收拾雜物時，無意中發現了多年前買的一盤英文歌錄音帶。其中一首寫的是倫敦街頭的老人，表現出歌手對老人的悲憫¹⁴情懷。再聽一遍這首歌，竟是滿懷感慨。音樂也罷，文學也罷，或是其他標榜為藝術的作品也罷，都有自己追求的熱鬧，也許也的確有過熱鬧。但對於受眾，更重要的還是它是否真有感染的魅力。

這首名為“*Streets of London*”，也許不妨把它譯作《倫敦街頭》。表現倫敦的還有另一首有名的《倫敦小調》，其實是愛爾蘭古調。它流暢的旋律，溫柔愛情小詩的風格實在是太美了，許多弦樂演奏¹⁵都以它做保留節目。但這首“*Streets of London*”只有蒼涼的畫面和憂鬱¹⁶單調的吉他聲，歌手約翰·丹佛^①的演唱卻和他的《村路帶我回家》一樣的感人，歌詞也打動了人心。

錄音帶附上的英文歌詞有不少錯處，只能試譯大意：

你看見打烊的市場裏的老男人嗎

他拿出了報紙和破爛的鞋子

在他眼裏你見不到絲毫的自尊

他在用自己的方式休憩¹⁷

昨天的報紙說的是昨天的新聞

① 約翰·丹佛（John Denver，1943—1997）：美國著名鄉村樂手，曾到過中國演唱訪問，因駕駛私人飛機失事逝世。

你看見在倫敦街頭漫步的老女人嗎
灰垢嵌在她的頭髮裏
她衣衫襤褸¹⁸
她沒有時間說話
她只是還有走路的權利
她帶着兩隻購物袋回家

在所有十一時一刻的晚上
咖啡店裏有同樣的老人坐着
沉浸在自己的世界
他們越過茶杯的邊沿看着世界
一杯茶要喝一小時
然後他在家裏獨自徘徊¹⁹

你看見外面那個老男人嗎
他是一個過去的水手
記憶和他身上那件帶綬帶²⁰的衣服一塊兒都褪色²¹了
你怎樣向我訴說你的孤獨
訴說着太陽不再照耀

讓我牽着你的手
領着你穿過倫敦街頭
我將向你展現一些改變你心境的風光

在我們這個冬天的城市
雨帶着一點兒憐憫在哭泣²²
為不止一個被忘卻的英雄和不在乎他們的世界

副歌反復地吟唱着，見出歌手對這些老人一片悲憫情懷。
我們香港榕樹頭的老人，應該有歌手為你們作一曲榕樹頭的歌，說
領你們穿過香港街頭，帶你們去看改變你們心境的風光……

應該有那樣的歌聲表達城市對老年寂寞的關懷和尊重。

【作者簡介】

珊而（1947— ），原名黃虹堅，生於香港，於內地接受教育，現於大學任教。代表作有《十三歲的深秋》、《明天你就十五歲了》、《我媽的老套愛情》、《和誰在陽台看日落》等。

閱讀篇章詞語表


- | | |
|--------------------|-------------------|
| ①夕陽 xīyáng | ②踽踽獨行 jǔjǔdúxíng |
| ③麇集 qúnjí | ④省親 xǐngqīn |
| ⑤抬槓 táigàng | ⑥瞌睡 kēshuì |
| ⑦公援 gōng yuán | ⑧潦倒 liǎodǎo |
| ⑨疾病 jíbìng | ⑩消磨 xiāomó |
| ⑪體無完膚 tǐwúwánfū | ⑫意氣風發 yìqì-fēngfā |
| ⑬刻骨銘心 kègǔ-míngxīn | ⑭悲憫 bēimǐn |
| ⑮演奏 yǎnzòu | ⑯憂鬱 yōuyù |
| ⑰休憩 xiūqì | ⑱襤褸 lánlǚ |
| ⑲徘徊 páihuái | ⑳綬帶 shòudài |
| ㉑褪色 tuìsè | ㉒哭泣 kūqì |

思考與討論

1. 作者在文中第四、五段中簡略地描寫了香港社會底層老人“榕樹頭阿伯”的生活情景。你眼中的香港底層社會的老人生活是什麼樣子的？請詳細地描述出來。

2. 美國歌手對倫敦街頭老人的悲憫情懷使作者為“榕樹頭阿伯”感慨，希望香港歌手也為底層社會的老人唱一曲榕樹頭的歌。你是否認為香港社會對底層老人關愛不夠？目前香港的老年人政策有哪些不足？政府未來宜作哪些改進？請舉出三項建議。

3. 這篇文章能打動你嗎？為什麼？

三、背詩學語文 

唐詩 七絕

與史郎中欽

聽黃鶴樓上吹笛^①

【唐】李白

一為遷客去長沙，^②
西望長安不見家。
黃鶴樓中吹玉笛，
江城五月落梅花。^③

Yǔ Shǐ Láng Zhōng Qīn

Tīng Huánghè Lóu Shàng Chuī Dí

【Táng】Lǐ Bái

Yì wéi qiān kè qù Chángshā,
xī wàng Cháng'ān bú jiàn jiā.
Huánghè Lóu zhōng chuī yù dí,
jiāng chéng wǔ yuè luò méi huā.

【註釋】

①郎中：官名。始於戰國，漢代沿置。唐代於各部皆置郎中，從五品上，分掌各司事務。史郎中，名欽，李白的朋友，生平不詳。欽，一作“飲”。

②遷客：被貶謫到遠地的官員。這句引用賈誼被貶為長沙王太傅的典故，比喻自己的被逐。

③江城五月落梅花：江城，指江夏（今屬湖北武漢）。江城五月，正當初夏，是沒有梅花的。梅花在寒冬開放，聽到《梅花落》笛曲使人凜然生寒，感覺就像五月的江城落滿了梅花。

【作者簡介】

詳見本書第 58 頁。

隴西行四首（其二）^①

【唐】陳陶

誓掃匈奴不顧身，
五千貂錦喪胡塵。^②
可憐無定河邊骨，^③
猶是春閨夢裏人。^④

Lǒng Xī Xíng Sì Shǒu (Qí Èr)

【Táng】Chén Táo

Shì sǎo Xiōngnú bú gù shēn,
wǔ qiān diāo jǐn sàng hú chén.
Kě lián Wú dìng Hé biān gǔ,
yóu shì chūn guī mèng lǐ rén.

【註釋】

①隴西行：古樂府相和歌辭舊題，原作四首，此為第一首。隴西，泛指隴山以西的甘肅、寧夏等地。

②貂錦：漢朝皇帝的羽林軍穿貂裘錦衣，這裏藉指唐軍將士。

③無定河：黃河中游支流，在陝西北部，因水急沙多，深淺不一，故名。

④春閨：女子居室的美稱，藉指為國捐軀的唐軍將士的妻子。

【作者簡介】

陳陶（802? —872?），字嵩伯，自號三教布衣。劍浦人（或云鄱陽人，或云嶺南人）。舉進士不第，隱居洪州西山，後不知所終。善天文曆象，尤工詩。有詩十卷，已散佚，後人輯有《陳嵩伯詩集》。

單元三：學習園地

一、聽錄音，判斷拼音正誤：

正確的請畫√，錯誤的畫×。

	詞語	拼音	正誤		詞語	拼音	正誤
1	洗滌	xǐdí		2	鮮嫩	xiānnùn	
3	空隙	kōngxì		4	脈絡	màilù	
5	斟酌	zhēnzhuó		6	遺憾	wéihàn	
7	婉轉	yuǎnzhuǎn		8	掩埋	yǎnmái	
9	暴殄天物	bàotiǎntiānwù		10	居心叵測	jūxīnjùcè	

二、判斷用錯的詞語：

請判斷下列短文中畫線部分是否有語病，請找出不符合標準中文之處，並在相應的括號裏畫√。

查加斯病 最初 只在拉丁美洲 暴發，後來 隨着 人們的旅
A() B() C()

行和移民，逐漸擴大到美國境內。目前全球感染者
 D() E() F() G()
據估計有1 000萬人，而美國被感染者則接近3萬。由於這種
 H() I() J() K()
 疾病潛伏期很冗長，且發現後治療費用高昂，所以很多患者
 D M()
不得不中間放棄治療。由於這種疾病危害大、感染
 N() O() P() Q()
人數多以及難以預防治療等等特點，美國疾病控制中心已
 R() S() T()
將其列為五大被輕視的傳染病之一。
 U() V() W() X()

三、選擇最恰當的答案：

從 A、B、C、D 四個詞語中選擇最恰當的一個，並把字母代號寫在括號裏。

- () 1. 大眾媒體更有責任作出表率，_____用字不規範的現象，
 增強使用語言文字的規範意識。
 A. 取消 B. 杜絕 C. 禁絕 D. 消除
- () 2. 該校非常注重學生的成績，所以成績一向不俗，近年中學
 會考優良比率一直在 50% 以上，而合格率更一直 _____
 在 97%。
 A. 維持 B. 堅持 C. 保持 D. 保障
- () 3. 香港文化中心開幕誌慶，當局舉辦了為期一月的 _____
 演出。
 A. 宏大 B. 豐富 C. 豐盛 D. 盛大
- () 4. 警方要根據 _____ 的規定才可將違紀的警員革職。
 A. 嚴格 B. 嚴謹 C. 嚴密 D. 縝密
- () 5. 學校工作的重大弱點只能 _____ 外部評審的介入才能顯
 露出來。
 A. 加以 B. 透過 C. 通過 D. 經過

四、選擇最恰當的答案：

請從下列詞語中選擇最恰當的一個，並把字母代號寫在括號裏。

- A. 聖地 B. 勝地 C. 榮膺 D. 榮獲 E. 繁榮 F. 興旺
G. 媲美 H. 比肩 I. 有苦難言 J. 苦不堪言 K. 控制
L. 限制 M. 堅決 N. 決絕

杭州是中國內地的一個旅遊（ ），並且多次（ ）中國最具幸福感城市。加上江浙地區歷來經濟（ ），因此杭州雖然是二線城市，可是房價卻可以和北京、上海、深圳等一線城市（ ）。這使得“最具幸福感城市”的市民（ ）。正因如此，政府相繼出台了幾項調控房價的措施，說明政府（ ）房價過快增長的態度相當（ ）。

五、量詞搭配練習：

請按照普通話規範選擇正確的量詞，並寫在括號裏。

把	副	匹	套	塊	輛	口	個	隻	顆	張	粒	方
台	片	頭	支	條	雙	架	座	部	道	根	面	

- | | |
|------------|------------|
| 1. 一（ ）錶 | 2. 一（ ）山 |
| 3. 一（ ）家具 | 4. 一（ ）肥皂 |
| 5. 一（ ）機器 | 6. 一（ ）提琴 |
| 7. 一（ ）石碑 | 8. 一（ ）試題 |
| 9. 一（ ）樹葉 | 10. 一（ ）瓶子 |
| 11. 一（ ）蜜蜂 | 12. 一（ ）棋 |
| 13. 一（ ）雞蛋 | 14. 一（ ）汽車 |
| 15. 一（ ）蒼蠅 | 16. 一（ ）眼鏡 |
| 17. 一（ ）井 | 18. 一（ ）馬車 |
| 19. 一（ ）驢 | 20. 一（ ）剪刀 |

六、請將下列粵語句子譯為普通話句子：

1. 家欣好細膽，做咩嘢事都好驚青。

2. 診所好快脆就開門喇，你等下啦！

-
3. 弊！唔記得帶錢嘍！
-
4. 偉明好論盡㗎，做嘢雞手鴨腳，仲成日打爛嘢嘍。
-
5. 麗紅做嘢好滋悠，叫佢洗幾個碗，佢係就係應承你，但過咗三四個鐘，啲碗仲係放喺嗰度未掂過。
-
6. 兆輝成日話喺屋企好悶，叫佢出去搵份嘢做下佢又唔聽，硬頸到死。
-
7. 呢個人係我哋嘅會員咩？點解個樣咁生暴嘅？我好似冇見過佢嘍。
-
8. 新鮮出爐嘅麵包買一送一，真係抵啊！
-
9. 個電話跌咗幾次都有爛，夠晒硬淨。
-
10. 咪咁掙掙啦，佢畀你逼埋一邊喇。
-

七、寫作練習二

請按老師指示做此練習。